

TRUYỆN NGẮN

Một cái nghề

của Lê-văn-Trương

Người ta thường tìm đến Saigon, để lập: chữ công danh, làm ăn tạo-thành sự nghiệp. Vì đất Saigon người Pháp cho là một hòn ngọc quý ở Viễn-Đông. Thật vậy đất Saigon phì mĩ, cây cối um tùm tươi tốt; vật thực xuất nhứt rất nhiều, nhưng công sự, tư-sở gồm tất cả việc: chánh trị, thương gia, kỹ-nghệ đều gốc ở Saigon. Người ta còn thấy chỉ dèp công-nghệ của Saigon là: Lầu đài dèp để phở xá nguy nga nhưn dân khác nước lỏi đó.

Lại nữa ở Saigon dèp vật thương thay đổi mới lạ người Saigon y phục lán thời, ăn nói văn-minh mới mẻ.

An cũng như nhiều người bỏ học đồng vốn đến Saigon làm ăn.

Mười sáu tuổi xanh, dèu bằng-sơ-học ừ luyê-trường linh. Vì hoàn-cảnh gia-dình không thể học nữa ở nhà. Ma ở nhà An thấy cảnh gia đình mẹ yoa con còi rất nên đơn-độc. Nói dèu hơn là không có miếng đất dè cặm dèi có đầu trồng tría. Bấy lâu ở dèu đất của ông Bà. Một tấp nha là cò mèm của An, cái nhà mà từ ông thân An chết đến nay.

Mười năm dèng-dèng qua... Mười năm qua... Trĩ những cơn nắng mưa sương-luỹ tấp nha đã quá, cũ-kỹ; cội thì tiêu vịch dè, là còi trơ-cộng, lũng rạch trủ bè.

An thường thấy anh em bạn học xưa nhưn người lưu ở Saigon làm ăn khá. An muốn tìm dèng-lập thân danh và phn-tên với đời.

Lâu lâu, An và mẹ không chịu nổi với cuộc đời trơ trọi yếu hèn Tiếng mắng rủa dèu từ của ông Bà cũng ngày càng nhiều. Bao nhiêu cảnh thè sầu sắc tró đời chủa cay đã dèi với An. An ngao ngán. An đã dèo biết bao nhiêu giọt lệ buồn dèi sa bất dèu ồm áp mới sâu trường ợc cùn, vè lặn.

An âm thầm kêu bầu nha cũng mẹ già dèe được ra đi.

Đến Saigon An thuê một căn nhà ở xóm Lách, rồi nhùng dèng ruồi tìm sớ làm An xin làm lon-ton (planton) cho nhà báo; 1 tháng 12 lóng An và mẹ sống với số lương ấy trên 3 năm.

An thường gặp bạn họ, xưa kẻ làm thợ-kỹ bát-toán cũng làm chủ hãng toán những nghề sang trọng thì buồn lại phn-minh. Chẳng những người ta sang trọng về thanh-dann, mà lại cách ăn mặc y-phục cũng tốt đẹp hơn mình nhiều. Một khi gặp bạn Qui làm linh đon (gouanier) Qui nhìn sách mực xẹt xọc của An, đưo cộp mắt khinh người và hỏi An 1 sớ lu-lạc. An nói xưi về Saigon làm lon-ton Qui ừn mới và cho thứ nghề lon-ton rả tay sai của người dèo giá li.

Thế rồi An càng buồn thêm hàng trách tạo hóa dành dè phần nghèo khổ, cảnh đau lòng, cho mình còn bao nhiêu lạc-thử ềm dèm dè cho những người cò óc khinh hi. Song chẳng nhớ lại nhà Đại Kịch - giá Corneille nói: *Anges Gardi con người không đo cho cao niên mà là vớt ở nơi dầy tri*; rồi An cần bình tĩnh làm ăn.

Thình thoảng thời gian qua, thời gian không đưo An dèu công nghiệp gì khi hơn, mà lại đem đến sự buồn lo to mẹ già thọ bệnh.

Vì lặn làm cừu lấy mẹ già An xua dèu từ thn bđng những viên thuốc bđ, nhưng liều thuốc hay. Than ôi! Cảnh tan biến xảy ra, bệnh mẹ An không lành dè An trợn bè báo đáp, mẹ An đành nhắm mắt lỵ trản.

Chôn cất mẹ xong, An thất nghiệp, vì cò người cướp lấy chén cơm chàng. Đò rồi từ nay An đã dèu hần vào mầu dèi, phiêu linh không mẹ cha, không nhà cửa, An lang thang bên trường dầy sủ bụi An cảm thấy dèi dèi róng rỏ quạnh riu. Chẳng muốn tìm nghề dèe sanh nhai, người vò làm dèghê gì, thi phn học, mà học ừn không lĩn không cơm mà ăn. Trại lại, tài học văn thông mà không người liễn dèu làm sao vào sò đưoc.

Nhiều khi dèi, An nghĩ cho sò mạng quá ẻo lè. Ng dèi An chưa trả dè, thè nên phải dèu dầy lĩn thân gây vò, mặc dèu luỹ nguyêi phong ba An hừa với cuộc đời chẳng là sè dèe chon Nam-hồ, từ hải, An lè lo, buồn... rồi thả tâm hồn vùn vò khắp nơi chon trời gòc bè.

Với cái bằng, Sơ-học mà. An không làm việc gì giúp ẻ cho xã-hội. An dèe dèu rả-hội lại liệt chẳng ra ngoài. Chẳng không hi cảnh dèp của Sài-thành lại chứa những người hèn mạt nghèo nàn. Mày dèu xin đưoc nghề viết băng (bandes) cho nhựt báo dèe kiểm còm.

Mấy năm qua, An sống chật-vật ở Sài-gòn hơn nửa sống khổ sống đau phn cho kiếp đời lè loi cò-dè. An gặp Tư một gái lạc-toai, Tư từ tục lĩn dèe mưon Saigon sống với nghề dèe mưon... 25 tuổi dèu An vè giu-dinh, thân thè mà dèu lĩn như-xuân hần hăi chừ Ai-lĩnh ngày nay, bắt dèu nhìn-nhòm, An gặp Tư một gái hèn từ, Tư yếu An vi dèuyn n, tình chon thột, chò không cần thiết gì An còi cò lĩn-lung.

Từ dèu đưoc đưong phiêu linh, cò-dèc An thấy cò linh yếu dèe nắng ru an-đi quá lĩn lóng.

Nhò cò linh yếu. An nghĩm nhiên híp thg ló vùn thè-thĩn lĩn mưon.

CHOCOLAT NESTLE

Chàng những là đồ dèe tráng miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bò khỏe



CHOCOLAT NESTLE



RANG BAO-KÉ

MIEU

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Đại Tự 17, Place du Théâtre, 17 -- SAIGON

Hàng Báo ké này chuyên lo báo-ké cho những xe-hoi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Chelsea hoặc ở trong Lục-thĩn mà chịu báo-ké với hàng này, nếu gặp lúc rũi ro hư hại việc gì, thì bằng sẽ bồi thườg một cách dèi mau lẹ vè công. Xin anh em lưu-ý ..

AI muốn dèng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt? AI muốn cò người báo-chế thiệt lự công, sắc ton thuốc của các quan Đốc-Tổ?

VẬY XIN QUÝ TỊ ĐẾN TẬP:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

Rue des MARINS 210 -- CHOLON

Vui dèo sò cò ông PHAM-HỮU-HÀNH dược luyê Báo chế sự, tiếp rước quí vị nhè cò h-mu-mi-a và vại-vè. Thuốc mới và tốt nhứt-hàng, giá rất rẻ.

Quí vị ở Lục-Thĩn gởi thư đến: rao thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng gửi hành, gủ thuốc lĩn vè thuốc nhũn vè hàng tinh vè nước-phn.

— Vò tôi đau yếu quá. Không biết lự phn-tĩm sao bây giờ? — Tôi hỷ uo dèng VITAMINE B.

Vì vè tôi trường hay dèu như thè lĩn. Mọi việc không ra gì cũng dèo lĩn cho mè dèi.

Đèc-tè báo nó sẵn dèng QUAKER OATS mỗi ngày. CHỨ VITAMINE B. làm cho người dèm bả dèi cả anh chĩ.

Thần thè của chúng ta phải ửng dèng VITAMINE B. vào ngày, cũng dèng dèe lĩn, bởi vì chúng sò thè cho người hay sức mưon cũng hèn như: gừn dèi, sỏn, cũc, an nhèc ngừ. QUAKER OATS cò nhiều chất bả VITAMINE B. Bồi thè nó là rất rất của thĩt cò nài người.

QUAKER OATS
Give you the Vitality to keep you fit

KUÂN 1938

Cho quí ông, quí Cô, quí Ông

Trường xe hơi

33 - 33 Bis, đường Lagrassière - téléphone 60.638 - SAIGON

Vè M. Trĩn-hưng-Ngũ chủ trường, thè nhưn những chệp du-dèb đi xem thàng cảnh trung kè và những xư ảng ẻn.

Nam-ký - Trung-ký - Bẻ-ký Cao - mĩn - Lẻ - Slam
Frang - quẻc - Nẻ-t - ẻn Nam-dương quĩn-dẻ - Mẻ-lẻ,
Phn-lẻ-tẻn - Co-mĩn. An-dẻ bẻ ẻn-chẻn.

Cò thườg-lượy với các công lý hẻn-gẻi đưoc gẻ dẻ biẻt cho quí khách.

CUỘC XỔ SỞ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHỊ 1938

800.000 đồng chia làm 4 sè-rì 200.000 vè mỗi vè một dèng

SÈ-RÌ TRỎ NHỰT TỪ 500.000 ĐẾN 199.999 4.489 vè	SÈ-RÌ THỎ NHÌ TỪ 500.000 ĐẾN 899.999 4.489 vè
Xổ tại Hanoi ngày 6 Juillet 1938 1 vè trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 40 — — 50 4.000 — — 10	Xổ tại Hanoi ngày 30 Juillet 1938 1 vè trúng 4.000 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10
SÈ-RÌ THỎ ĐA TỪ 400.000 ĐẾN 899.999 4.489 vè	SÈ-RÌ THỎ TƯ TỪ 600.000 ĐẾN 799.999 4.489 vè
Xổ tại Hanoi ngày 24 Août 1938 1 vè trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10	Xổ tại Hanoi ngày 17 Septembre 1938 1 vè trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10

NĂM SỎ LỚN
chung cho bốn sè-rì
\$ Xổ tại HANOI
Ngày 17 Septemb. 1938

1 vè trúng 100.000 \$
1 — — 30.000
3 — — 10.000

Hết thấy các vè sỏ trong bốn sè-rì, dèu đã cò trúng trong 4 kỳ xổ sỏ nhò trước kia đi nưo, cũng đèng đư đưoc xổ hẻng 5 sỏ lớn ẻy.

DOCTEUR NG. TẤN-ĐỒM

De la Faculté de Médecin de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Cò máy chiếu điện rọi phổi
Saigon: 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Tẻphone: 29.652

GIỜ CỒI MẠCH:
SỎM MỚY: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

Vè sỏ

Nhà hội Trưng-tẻ
dèi ngày xổ lại là
1a Octobre 1938

Chiều theo ngh-dẻh của quan Thông-dẻc Nam-ký dẻ ngày 4 Julit 1938, hẻn Trưng - ương (anh - nẻng Trưng-tẻ Ngỏn - khẻ đưoc phép dẻi ngày xổ sỏ Nhà hội Trưng - tẻ ẻ lại ngày 8 Octobre 1938.

TẬP « SU-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thâu nhận giùm gói cho bòn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

CLINIQUE PELLERIN
33, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
Téléphone : 20.912

Mồ, Đổ đẽ,
Bệnh đàn bà, con nít,
Bệnh phong tình và các
Rối kiện (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bệnh
Người để nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MỒ TỐI TÂN
Đang ở tại 15 giờ
Chưa ở tại 9 giờ

CLINIQUE MÉDICALE
Cố đường Meyer số 4 tại 15, tại ĐAKO (Saigon)
Téléphone n° 253

DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ex assistant en dermatologie et syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermato-vénéréologie créée
par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne

Có phòng xuất bệnh giá rẻ và phòng thường hạng nhất mà êm tịnh.
Có sự cố thì mổ, đâm, nước tiểu, nước đờ, xét vi-tông bằng
kính hiển vi... Có cả phòng để trị liệu (radio diagnostic) và chữa
bệnh bằng quang (tuy nhiên chưa có), các phòng...
* Trị các chứng bệnh và chuyên trị các chứng bệnh đàn bà, bệnh
da, các chứng xương, bệnh tiểu hắc kinh...*

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier
của ông
NGUYỄN-VĂN-KHAI
- MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LAÏCAL -

Giá mỗi cuốn 2\$50

Thi sơ-học Pháp-Việt
(Certificat d'Etudes Primaires F. 1)

Trường Chấn-Thanh 54 trở lại đầu
tại Saigon có
Cai tên học và quê quán đăng trong Lục-Ti h ra ngày
tháng 21 Juin 1938 trước 2

Trường Chấn-Thanh dạy đủ tất cả các lớp
từ Cours Élémentaire cho đến Quatrième so-éc
Trường Chấn-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi
Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (28 session)
Ngày tựu trường: 1er Août 1938
hướng rõ điều lệ xin đi noi:

M. PHAN-BÁ-LÂN
Dire-tour de l'Institut Chấn-Thanh
1-15 entrée 54 Marchés
54-72 rue Marchés
Saigon

Đọc báo mà không đọc tờ « Nông-Công
Thương » là người chưa từng đọc báo

TÌU THUYẾT
Thư ba kỳ ngẫu

Đầu cho trái mẩy kiếp trần,
Nghề làm như mở nợ vẫn còn nguyên
Ngày mở gập phải nhân duyên,
Có vậy là trả có mình mình mang.
Cho hay quả báo ông-bàng.

(Tiếp theo)

Nhờ Phật ban ơn, không
biết chừng bệnh chớ thầy
cũng có!

Thầy Căn-sách. — Bach
Hoà-thượng, đều ấy cũng
nhờ Phật mở mắt, và nhờ
đức hạnh Hoà - thượng
sầu Hoà thượng từ bi họ
cổ, tôi cùng phải tận
tâm tâm lực mà giúp
người.

Thêm một nét vui, Hoà
thượng dạy lại báo một
đạo đạo nhỏ: « Tri - đạt!
Mấy lấy cái xe đạp chạy
qua chợ kêu có ban Xuyên
qua tao báo... »

Tri - đạt dạ, rồi lên xe
đi...

Nửa tiếng đồng hồ sau
một người đàn bà tới
đó năm mươi, mặc may
vui vẻ, từ trên chiếc xe
hơi xấn xớm bước xuống
với ông đạo Tri - đạt đi
ngay vào chỗ Hoà-thượng
ngồi, người đàn bà ấy xá
Hoà - thượng rồi thưa
rằng: « Bach thầy, thầy
cho kêu con có dạy b'ô
đều chi? »

Hoà - thượng. — A-di-dà-
Phật, có ông thầy thuốc
mới lại đây, có có tinh
hết thuốc cho con Diệu-
Anh không? Nếu có tinh
hết, thì rước ông thầy
đấy về bên, nhờ Phật
coi ông thầy thế nào? »

Bà bà Xuyên dạ, rồi
dạy lại xin mới thầy lên
xe, thầy Căn-Sách cảm ơn
Hoà-thượng, bà ban cũng
xá Hoà thượng rồi bước
lên xe. xa - phu mở
máy...

Đền nhà, bà Ban mới
chạy trả nước xong, rồi
đến vào phòng xem mạch.
Một cô gái tạt ngoài 20,
khuyết mặt nõ nang, vóc
người dễ dạn, tuy vẫn
bệnh đã lâu ngày, hình
dung biến đổi, song cũng
còn vẻ đẹp và đi đứng
như thường! Bà ban liền
kêu con: « Diệu-anh, mà
ước ông thầy thuốc về
hết thuốc cho con đây,
on hãy nằm yên cho
hầy xem mạch... » Có
Diệu-anh dạ, rồi cúi đầu
chào thầy, rồi nằm xuống
cho thầy chẩn mạch...

(Còn nữa)

Muôn bán
Một số đất có trồng cao
su tại làng Mỹ-Hoa (Gia
định).
Ai muốn mua xin hỏi
tại: 94, đường Chasselard

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Địa-quan: 117, Boulevard Charner, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON
Đầy thép nói: **SAIGON - 21.826**

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà tánh, tiền gửi sách lời 3 ly rưỡi mỗi năm
sử dụng tính một lần và nhập về vốn mà sách lời nửa. Tiền này muốn rút ra chừng
nào cứ được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đàng-Pháp, về Quốc-trái Crédit National
và những phiếu nào mà Châu-phủ Đại Pháp hay là Đàng-Pháp phát hành hay là chấp
bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho ban hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái
và nhập về số những phiếu: như có dự trước số sổ hằng tháng hay là hằng năm.

Bên-bội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mà kín, để cho bà tánh
mượn dùng. Xin qui vị hãy đến hội-quả hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hộp
Tiết-kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bên Hội)

Tên chỉ của bên hội: **A 4 VẸ VANG CHO XỬ SỞ MINH**

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN: Chủ tịch hội trưởng: HUYỀN ĐÌNH-KHIÊM , (nay nghỉ đã từ lúc). Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH TRẠCH , (được ban cử chịu theo điều 24 trong điều lệ) Hội viên: Dr BAILLE de LANGBAUDIÈRE , • M. Denis LÉ PHAT-AN , • M. LƯU-VÀ-LANG , • Dr NGUYỄN-VĂN-THINH , • Dr TRẦN-VĂN ĐÓN , • Dr TRẦN-TRU-LÂN , • M. TRINH-ĐÌNH-THẢO , • NGUYỄN-THANH LIÊM .	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯỜNG-TÂN VỊ , Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN , Hội viên: M. BUI QUANG-CHI , • M. ĐẶNG-VĂN-DÂN , • M. Alexis THAI V. LÂN , Tổng-ly: M. Paul LÉ-VĂN-GỒNG
--	---

PHARMACIE PRINCIPALE
SOLEIRENE
M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TỰ-NAM 1865
BÀ CỎI
ĐUÔI ĐUNG
THU THUỐC
HIỆU NÀY

Thời - sự cảm-nang
đã xuất bản

Chứng từ kính cho chư quý vị
hay rằng quyển « Thời - sự cảm-
nang » năm 1938 đã xuất bản.
Sách in giấy tốt mà đẹp, dày đến
6.7 trăm trang, có đủ hết các
tên làng, làng, quốc, hội và có đủ
hết các hiệu của hàng buôn. Mỗi
tóm một đầu là có đủ hết những
việc cần dùng cho nông - gia
thương - gia lí - nghề - gia: và
nương - nghề các làng mới khi
muốn mua hết những việc gì mà
mình muốn biết, để quyển Thời-
sự cảm-nang ra mà xem thì, chứ
không cần được vui lòng và thảo luận.
Giá mỗi cuốn là... 3\$00

Ai muốn mua xin hỏi thầy cho
ông Nguyễn-vân-Cổ Directeur
de l'imprimerie de l'Union Saigon,
mà mua mau mau kẻo hết vì giấy
mực mà số lượng cho nên chúng
tôi không có in dư nhiều chỉ in
có 3 ngàn cuốn cho đủ coi cho
người ta mà thôi. Có giới làm cũng
đủ chứng từ mà trên cuốn là
sống đời đời nhân bản chứ
quy vị biết ch.



Có đủ thứ đây:

- Phước-Cương
- Tại-Tử siam tời
- Trần-Bát
- Vũ-Hành-Bào
- Kính Phất
- Nội Thơ
- Cà điều Huế
- Phước-Hào
- Hạt bô
- Huyền-Kỳ
- Cà ba Luân
- Màu hồng
- Hạt bô
- a điều Hắc

NHỮNG ĐÓN MUA ĐI BÈKA ĐẶC BIỆT TẠI TỬ XUẤT SẮC

PULMOCID A 1350
PULMOCID B 2000
 Có bán tại các nhà thuốc Tây

HỒI TẠI GRANDE PHARMACIE DE FRANCE HUEI ANH
 NÚI 109 và 110 một tâm chương trình PulmoCID có nơi có
 chứng bệnh họ.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC

Tự-do - Bình-dẳng - Đoàn-giao

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỹ Thông-dộc

TỈNH LONGXUYEN

YẾT-THỊ - Đơn xin khân đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc và chỗ ở người xin	Số		Nóc họ
		miếng (to hơn đất)	Số sào mẫu	
Trần-văn-Hoài	Làng Tân-phủ	77	12.50.00	
Phạm-hi-Tu	Tân-phủ	78	12.10.00	
Nguyễn-văn-Cu		79	14.78.00	
Phạm-hi-Nguyên		80	15.75.00	
Nguyễn-văn-Tân		81	13.48.00	
Phạm-minh-Dực		82	14.00.00	
Phạm-nhật-Tân		83	14.00.00	
Trần-văn-Hoài		84	15.40.00	
Phạm-minh-Dực		85	15.40.00	
Phạm-thị-Tr		86	13.00.00	
Nguyễn-văn-Cu		87	13.00.00	

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẼU NẠI

Chiếu theo thế-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1920, ai có tranh cãi, điều gì thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày đã yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Longxuyen.

A. Longxuyen, le 8 Aout 1938.
 P. l'Administrateur Chef de Province : Signé : DE TARRAGON

Vu pour affichage : Saigon, le 16 Aout 1938.
 P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement : P. le Chef de Bureau : Signé : H. LINSBLE

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC

Tự-do - Bình-dẳng - Đoàn-giao

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỹ Thông-dộc

TỈNH LONGXUYEN

YẾT-THỊ - Đơn xin khân đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc và chỗ ở người xin	Số		Nóc họ
		miếng (to hơn đất)	Số sào mẫu	
Lê-văn-Khách	Làng Tân-phủ	19	12.50.00	
Nguyễn-văn-Siê	Tân-phủ	203	10.30.00	
Lê-văn-Dinh		257	6.55.00	
Trương-văn-Chung		238	6.55.00	

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẼU NẠI

Chiếu theo thế-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1920, ai có tranh cãi điều gì thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày đã yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Longxuyen.

A. Longxuyen, le 8 Aout 1938.
 P. l'Administrateur Chef de Province : Signé : DE TARRAGON

Vu pour affichage : Saigon, le 16 Aout 1938.
 P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement : P. le Chef de Bureau : Signé : H. LINSBLE

Sauh-Phát Bá-thần-gi

Thủ thuốc nước này dùng để xức tóc, da mướt, không rụng, mọc chân, sanh'gào.

Người nào tóc xâu và ít, nên mua nó mà xức cho thường, thì tóc sẽ được đen huyền, dài và tốt lắm.

Xu qui-ba qui-có lòng thứ rồi mới biết cái sự công hiệu của nó là thế nào.

Cư gửi thư cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
 47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong một thư thuốc, bất luận là thư nào đều có gói theo một cái loa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đương

khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thư dầu chuyên trị bệnh chưng, công hiệu như thần.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC

Tự-do - Bình-dẳng - Đoàn-giao

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỹ Thông-dộc

TỈNH LONGXUYEN

YẾT-THỊ - Đơn xin khân đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc và chỗ ở người xin	Số		Nóc họ
		miếng (to hơn đất)	Số sào mẫu	
Lê-văn-Quan	Làng Tân-phủ	286	9.78.00	
Trần-thị-Mưong	Tân-phủ	286	8.30.00	
Huyền-văn-Kh		95	10.25.00	
Lê-văn-Nh		285	8.80.00	
Phạm-văn-T		229	7.50.00	

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẼU NẠI

Chiếu theo thế-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1920, ai có tranh cãi điều gì thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày đã yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Longxuyen.

A. Longxuyen, le 8 Aout 1938.
 P. l'Administrateur Chef de Province : Signé : DE TARRAGON

Vu pour affichage : Saigon, le 16 Aout 1938.
 P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement : P. le Chef de Bureau : Signé : H. LINSBLE

Dám cam đoan :

1. Chỉ có hãng x-bong « Con số » từ hải số g-lép tới ngày này là không dùng chất hóa-học N-gi-tơ, còn phần nhiều lại làm bằng vi gi-rô.
2. Chỉ có hãng x-bong « Con số » dám mua ròn đều đưa đi nấu x-bong vì đã đưa giá rất, nên không có hãng nào nấu x-bong mà khê g pha với vật liệu rẻ tiền.
3. Chỉ có hãng x-bong « Con số » dám bừa chấu và t-rồng 10.000 cho các hóa-oc chuyên môn nào tìm ra trong cục x-bong « Con số » có chất dĩa cá, mề-bê, dĩa c-vô-tô.

Nhờ dân rằng ngày-lưu thường phẩm mà x-bong « Con số » có chất dĩa-cá: Cứng dĩa, ít hao. Bọt thật nhiều, dĩa nước mềm được, không ăn tay, không mục quăn áo, không có mùi tanh hôi. Không có mề-bê, mề-bê đó là chất làm chấu mề-mê.

Bảo hiết : Xin trả lại Saponnerie de l'Indochine 129-130-131-131 bis, Quai des Jonques - Cholon. Téléphone : 88-283. Ad. téleg. Huanhauco

PHÒNG CỎI MẠCH
 NGUYỄN-VĂN-KHAI
 Lương-tỷ bôn gôn-tri ai

Mélicin libre

GIỜ CỎI MẠCH
 Sáng mai, de 7 h. à 10 h.
 Chiều .. de 15 h. à 18 h.
 30, Route provinciale 15 (Gân gare xe điện) GIADINH

CHỮ TÔI
 ai cũng nghĩ người cho thân CHO KHỎI ĐAU

Khôn cở, đau đơ gông, yếu lăm, đau phờ, nhức chi cợ người THƯỚC HƯM

VALDA

Hết khổ đau thong mà lại được khỏe lo cảm mơn hương húng. Đau rừ thì lại đau bôn đơ đau họ là cợ sẽ dộc.

Thi cũng Khỏi lo đau Con cợ đau

50 mũi, Khôn cở, Kiang thàng, nóng lạnh trong là hờ thi cũng cợ dùng THƯỚC

PASTILLES VALDA

nguyên chất hơn tất hần

Mi phờ chớ mơn thờ thuốc đơ mơn linh nghiệm

Coi cho kỹ trên nắp hộp cợ hờn chớ

VALDA

ĐƠN THIẾT PHAI

Photogravure « Cliché Indochine »

15 rue Babouline - Saigon

Làm bán kèm - Giá đặc biệt

COLLYRE VERT
 of Dacteur **MOTAIS**
 contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT
 Mốc xanh của Bác sĩ **MOTAIS**

những chứng đau mắt mòng-rôm và đau mắt mòng-rô (Trachome) 0330

Tr. Chien Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Capoin Tr. vente dans toutes les Bonnes Pharmacies 0130

Vô-hiệp-tả-tinh-tiêu-thuyết N. 76

雙劍歸緣

Song Kiêm Đệ Duyên

Song-Biêh diêh thuyêt

HỒI THƯ CHÍN

Còn sáu-thăm, thấy người lạ bên đường, Lắc tai-tam, gặp bạn quen trong miếu

Chàng không kiếm được ha đây-bóng ấy, lại không thấy Lão-nhơn kia ở trong miếu này, nghĩ nỗi mình buồn bực nhiều bề, bèn bước tới phía trước. Tượng thần ngồi khỏe, tiếng khêc chàng một cách thâm thiết, đầu Quý thần nghe thẩn cũng đau lòng; chàng ngồi đó thanh-kêc chùt lâu, bèn lấy khăn lau nước mắt đứng dậy, thấy cảnh miếu khuya đêp thanh vắng, chàng tưởng Lão-khiêu-hóa kia hờ chàng mà đi rồi,

chàng nghĩ ở đây chàng có tích gì chi bằng về nhà sẽ tiện bay kế khác; tức thời khi đó, Tác-châu thối lui ra cửa miếu lên, bỗng nghe tiếng gió thổi ở phía sau, dường như trên gió báo một thư, hơi gió lạnh đưng lòng rờn đê, làm cho Tác-châu té tái trong mình, chớ: lát rên gió vừa qua, thoạt có một nàng nữ-nhơn chạy tới nắm áo chàng mà hỏi: Quý vị ở đâu tới đây, làm sao (ran khêc một mình trong lúc khuya đêm vậy? Tác - châu nói: mặt nữ-nhơn kia một cái,

rày, Tiểu-sanh lại trông tương cợ-nương hết sức, bây giờ thấy mặt cợ-nương mướt lăm, không biết cợ-nương ở đâu tới đây? Nữ-nhơn kia khoát tay một cái mà nói rằng: khoan đã... khoan đã... đê Tiên-nữ đơ hỏi Quý-vi một lời này. Quý-vi gặp Lão-khiêu-hóa kia ở đầu, sao lại gọi Lão-nhơn kia là Huêi-Bô-tả, Lão-nhơn kia đơ mấy chục tuổi, hình dạng và y-phục của ông rờ già nạc, y giá thân thể ông kỳ mấp ú mấp ú, khác hẳn với Thường-nhơn thì phải?

HỒI THƯ MƯỜI

Tiêt oan tình ở nơi Cô-miêu lịch áo-thiếu tại chử nham,

Thợ như lời nữ-nhơn leria đã hỏi, Tác-châu bèn đáp lại rằng: « lúc Tiểu-sanh ngồi khêc bên mề-phu thân, bỗng thấy Lão-khiêu-hóa tới bên mề đưng đợ ông kia không phải người mạp, thân thể ông gầy ốm quá chừng, ông chỉ bần

một cái áo rách lang-thang, dướn chơn không có gôp giày chi hết, hờ, ra thì ông ngoài ba trăm tuổi, biệt hiệu là Lung-dáp Đao-nhơn ».

Nữ-nhơn kia lại hỏi: Lung - đáp Đao-nhơn có mục-tật, trên đầu cợ cái bình phải không? Tác-châu đáp lại rằng: « không... không... Đao-nhơn kia cợ mắt sáng lợ như sao chẳng cợ lạt-nguyên chi hết.

(Còn rờ)

Garant: LAM-VAN-NGO

Saigon le 28 1938

